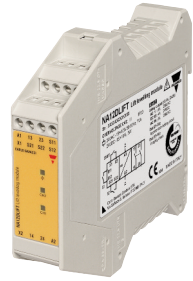




Lift levelling safety module
Sicherheitsmodul zur Fahrstuhlneivellierung
Module de sécurité pour isonivelage ascenseur
Módulo de seguridad de nivelación de cabina
Modulo di sicurezza per il livellamento dell'ascensore al piano
Sikkerhedsmodul til justering af elevatoren

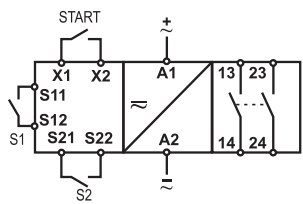
Installation instructions
Installationshinweise
Notice d'installation
Instrucciones de instalación
Istruzioni per l'installazione
Installationsvejledning

Mounting and installation by skilled people only!
Montage und Installation nur durch Fachpersonal!
Montage et installation par des personnes habilitées seulement!
El montaje e instalación ha de realizarlo solo personal con experiencia!
Il montaggio e l'installazione va eseguito da parte di personale addestrato!
Montering og installation må kun foretages af faguddannede personer!



EU Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity
The manufacturer
CARLO GAVAZZI CONTROLS SPA
Via Saffera 8, 37108 - BELLUNO - ITALY - Tel. +39 0427 203911 - Fax +39 0427 203910
Sector for the product(s)
Lift levelling module NA12DLIFT
Production Year: 2016, for the duration of purchase: 80224 to 80258
Noted in conformity with the applicable essential requirements of the following Directive(s)
LR Directive 2014/33/EU
Safety rules for the construction and installation of lifts.
Part B3: emergency and power recovery lifts.
Safety rules for the construction and installation of lifts.
Part B3: emergency and power recovery lifts.
Electromagnetic compatibility. Product family standard for lifts, escalators and passenger conveyors.
Response time:
max 10ms
LR Directive type certification:
LR Directive production verification:
EN 81-20: 2014 (incl. S.A.7.2, S.12.14, S.11.1.5)
EN 81-50: 2014 (incl. S.15)
EN 12014: 2014
EN 12016: 2014
Reference time:
max 10ms
LR Directive type certification:
LR Directive production verification:
EN 60941: 2007
EN 60941: 2012
CE marking design and manufacturing follow the provisions of the European Directives above mentioned
Manufacturer: Bilvano, October 10th 2016
Signature Name: Fabio Zan
Title: General Manager



⚠ Keep power OFF while connecting!

⚠ Achten Sie beim Anschluß auf Spannungsfreiheit!

⚠ Couper l'alimentation lors des raccordements!

⚠ Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

⚠ Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

⚠ Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres!

③ Test and activation

The following operations must be repeated when the module is installed, every time wirings are changed and at regular intervals.
STEP 1 Check the integrity, the correct installation, the correct positioning on the plant and the correct functioning of all the devices connected to the inputs and outputs of the safety module. Check also the correct wiring of all the devices.

STEP 2 Power on the safety module: the LED turns on. The CH1 and CH2 LED are off.
Close the input contacts: the safety outputs are open and the CH1 & CH2 are off.
Close the START contact (lift controller operation): the safety outputs close and the CH1, CH2 LED turn on.

STEP 3 Open both input contacts: the safety outputs open and the CH1, CH2 LED turn off.
During STEP 2 check that the safety outputs do not close just closing both input contacts, without closing the START contact.

STEP 4 Repeat STEP 2 and STEP 3 opening one input contact each time.

③ Test und Inbetriebnahme

Die folgenden Arbeitsgänge sind bei Installation des Moduls immer dann zu wiederholen, wenn die Verkabelungen ausgetauscht werden.
SCHRITT 1 Die Unversehrtheit, die richtige Installation, die richtige Positionierung an der Anlage und die richtige Funktionsweise aller an die Ein- und Ausgänge des Sicherheitsmoduls angeschlossenem Geräte prüfen. Zusätzlich ist die richtige Verkabelung aller Geräte zu prüfen.
SCHRITT 2 Das Sicherheitsmodul einschalten: Die LED leuchtet auf. Die LEDs CH1 und CH2 sind ausgeschaltet. Die Eingangskontakte schließen: Die Sicherheitsausgänge sind offen und die LEDs CH1 und CH2 sind ausgeschaltet. Den Kontakt START schließen (Betrieb des Fahrstuhl-Controllers): Die Sicherheitsausgänge müssen schließen und die LEDs CH1 und CH2 aufleuchten.
SCHRITT 3 Beide Eingangskontakte öffnen: Die Sicherheitsausgänge müssen öffnen und die LEDs CH1 und CH2 verlöschen. Während SCHRITT 2 ist zu prüfen, ob die Sicherheitsausgänge nicht bereits beim Schließen beider Eingangskontakte schließen, d.h. ohne Betätigen des Kontakts START.
SCHRITT 4 SCHRITT 2 und SCHRITT 3 durch Öffnen von jeweils einem Eingangskontakt wiederholen.

③ Test et activation

Les opérations suivantes doivent être répétées: à chaque installation du module, chaque fois que les câblages sont changés et à des intervalles de temps réguliers.
ETAPE 1 Vérifier l'intégrité, l'installation correcte, le bon positionnement du système et le fonctionnement correct de tous les dispositifs connectés aux entrées et sorties du module de sécurité. Vérifier aussi le bon câblage de tous les dispositifs.
ETAPE 2 Mettre le module de sécurité sous tension: la LED se allume. Les LED CH1 et CH2 sont éteintes.
Fermer les contacts d'entrée: les sorties de sécurité sont ouvertes et les LED CH1 & CH2 sont éteintes.
Fermer le contact START (fonctionnement contrôleur ascenseur): les sorties de sécurité se ferment et les LED CH1, CH2 s'allument.
ETAPE 3 Ouvrir les deux contacts d'entrée: les sorties de sécurité s'ouvrent et les LED CH1, CH2 s'éteignent.
Au cours de l'ETAPE 2, vérifier que les sorties de sécurité ne se ferment pas, en fermant seulement les contacts d'entrée sans fermer le contact de START.
ETAPE 4 Répéter l'ETAPE 2 et l'ETAPE 3 en ouvrant chaque fois un contact d'entrée.

③ Prueba y activación

Hay que repetir las siguientes operaciones una vez instalado el módulo, cada vez que se cambie el cableado y a intervalos regulares.
PASO 1 Compruebe la integridad, si la instalación es correcta, si la colocación en la planta es correcta y si es correcto el funcionamiento de todos los equipos conectados a las entradas y salidas del módulo de seguridad. Compruebe también si el cableado de todos los equipos es correcto.
PASO 2 Alimente el módulo de seguridad, el LED se ilumina. Los LED de CH1 y CH2 están apagados.
Cierre los contactos de entrada: las salidas de seguridad están abiertas y CH1 y CH2 están a off.
Cierre el contacto START (operación del controlador del ascensor): las salidas de seguridad cierran y los LED de CH1 y CH2 se iluminan.
PASO 3 Abra los dos contactos de entrada: las salidas de seguridad se abren y los LED de CH1 y CH2 se apagan.
Durante el PASO 2, compruebe que las salidas de seguridad no se cierran justo al cerrarse los contactos de entrada, sin haber cerrado el contacto START.
PASO 4 Repita el PASO 2 y el PASO 3 abriendo un contacto de entrada cada vez.

③ Test e attivazione

Le seguenti operazioni devono essere ripetute quando il modulo viene installato, ogni volta che i collegamenti sono cambiati ed a intervalli regolari.
FASE 1 Controllare l'integrità, la corretta installazione, il corretto posizionamento nell'impianto e il corretto funzionamento di tutti i dispositivi collegati agli ingressi e alle uscite del modulo di sicurezza. Controllare inoltre che il collegamento di tutti i dispositivi sia corretto.
FASE 2 Alimentare il modulo di sicurezza: il LED si accende. I LED CH1 e CH2 sono spenti.
Chiudere i contatti di ingresso: le uscite sicure sono aperte e i LED CH1 e CH2 sono spenti.
Chiudere il contatto di START (funzionamento della scheda di controllo): le uscite sicure si chiudono e i LED CH1, CH2 si accendono.
FASE 3 Aprire entrambi i contatti di ingresso: le uscite sicure aprono e i LED CH1, CH2 si spengono.
Durante la FASE 2 verificare che le uscite sicure non chiudano alla sola chiusura di entrambi i contatti, senza la chiusura del contatto di START.
FASE 4 Ripetere la FASE 2 e la FASE 3 aprendo un contatto di ingresso alla volta.

③ Test og aktivering

Følgende handlinger skal gentages, når modulet installeres, hver gang ledningsføringen ændres og ved regelmæssige intervaller.
TRIN 1 Kontrollér integritet, den korrekte installation, den korrekte placering på anlægget og den korrekte drift af alle enheder, som er tilsluttet sikkerhedsmodulets ind- og udgange. Kontrollér ligeledes den korrekte ledningsføring for alle enheder.
TRIN 2 Tænd for sikkerhedsmodulen. LED'en tændes. LED'en CH1 og CH2 LED er slukket.
Luk indgangskontakter.
Sikkerhedsudgangene er åbne, og CH1 og CH2 er slukket.
Luk START-kontakten (elevatorens styreenhed). Sikkerhedsudgangen lukkes, og LED for CH1, CH2 tændes.
TRIN 3 Åbn begge indgangskontakter. Sikkerhedsudgangene åbnes, og LED for CH1 og CH2 slukkes.
Under TRIN 2 skal man kontrollere, at sikkerhedsudgangene ikke kun lukker begge indgangskontakter, men at også START-kontakten lukkes.
TRIN 4 Gentag TRIN 2 og TRIN 3, idet en kontakt åbnes ad gangen.

23-24 safety output closed: ONLY door-locking circuit bypassed
13-14: safety output status checked by the lift controller in the unlocking zone for plant stopping in the event of failure

